CABECERA

YACIMIENTO: Castillo de Loarre (Loarre, Huesca)
MUNICIPIO: Loarre
PROVINCIA: Huesca
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 1722; CL p. 59; OHCL p. 16; CLAS p. 20; IHC 516
N. INV: Castillo de Loarre (Loarre, Huesca)
TIPO YACIMIENTO: CASTILLO
OBJETO: Sillar
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN: 34,8 x 33,7
NÚMERO DE LÍNEAS: 8
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: R
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
(crux) In Dei n(omi)ne Hic re/quie[s]cii famulus De/i Tulgas qui obiit pri/die K(a)l(enda)s Decembris E/ra **MLXXXIIII** Qui **/** legeri[t] istas liter[as] **/** oret pater ave req/ie[vi]t ille [requiescat in pace]

Texto dado por Vega Martínez 2021-2022, núm. 32.
APARATO CRÍTICO:

MLXXX IIII *,* MLXXX III (Del A rco y Monsalud)

TRADUCCIÓN:
En el nombre de Dios aquí descansa el siervo de Dios, Tulgas, que murió en treinta de noviembre de 1134

[...] El que lea este epitafio pida el descanso [...] hizo en Esemina [...]

Traducción dada por CLAS p. 20.

COMENTARIO:

Esta inscripción demuestra que por lo menos en la fecha indicada por la inscripción, esta parte del castillo estaba ya construida, por lo que debe atribuirse la fundación del edificio al reinado de Ramiro I de Aragón. El texto de las dos últimas líneas varía ligeramente entre las diversas publicaciones (Vega Martínez 2021-2022, núm. 32).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Vega Martínez 2021-2022, núm. 32.
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: TRES PUNTOS
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Inscripción en piedra en un sillar de la jamba derecha de la puerta de entrada al castillo. Interpunción tres puntos.

Línea 2: en QUIESCIT, IES son borrosas.

Línea 3: en TULGAS, la V es ligeramente más pequeña que el resto de las letras.

Línea 7: AVE. las tres letras son borrosas, A minuta inscrita en V. MARIA, se ve con dificultad el monograma de María. La R de REQUIT está muy deteriorada, y por falta de espacio REQ están pegadas las unas a las otras.

Línea 8: REQUIESCANT, está perdida hasta la E, sobre la que hay una rayita horizontal marcando una abreviatura, igual que sobre la N. IN, I minuta cortando el travesaño central de la N.

Como signo de abreviación se emplea una rayita horizontal sobre las letras. Línea 1: sobre las dos N de NOMINE,; en línea 4 sobre la L de KALENDAS, y sobre la E de DECEMBRIS; línea 8 sobre la E y N de REQUIESCANT.

Datación: 30 de noviembre del año 1046 (siglo XI), fecha dada por la inscripción y por el tipo de letra

Uso de imperativo para que el que pase por delante de la tumba sea quien rece un Padre Nuestro o un Ave María por el alma del difunto: "qui legere ista litera oret Pater ave Maria". Gómez Jiménez (2020, 142).

No conserva líneas de pautado (Vega Martínez 2021-2022, núm. 32).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura visigótica mayúscula de 3,7cm x 1,5cm (Vega Martínez 2021-2022, núm. 32).

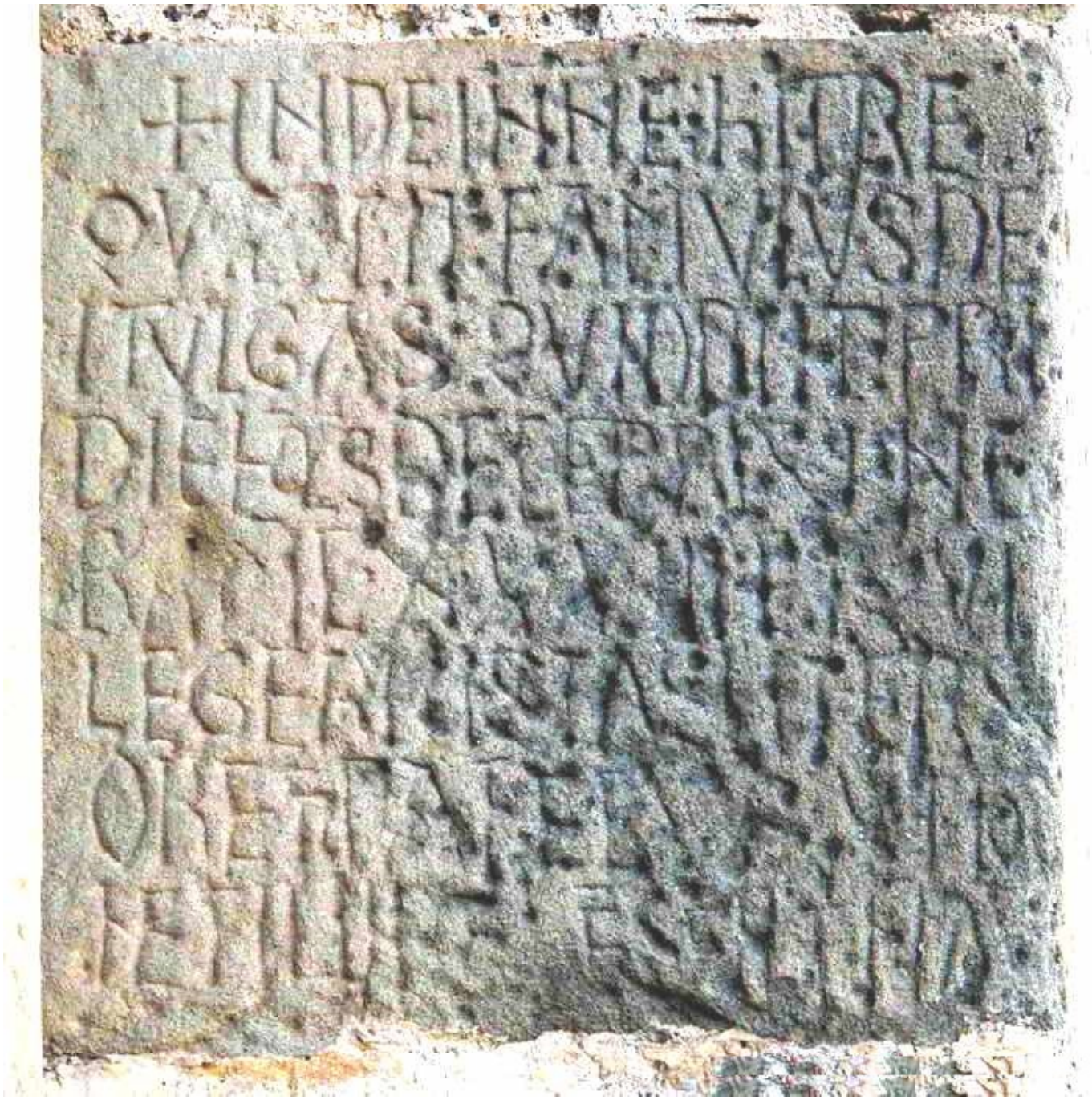
CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 30 de noviembre del año 1046, siglo XI.
CRIT. DAT.: Textuales.
CONTEXTO HALLAZGO: Castillo de Loarre (Loarre, Huesca), portada del mur sur, jamba derecha de la puerta, permanece en su ubicación original.
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 1722; CL p. 59; OHCL p. 16; CLAS p. 20; IHC 516; Vega Martínez, Daniel (2021-2022) Las inscripciones medievales de la provincia de Huesca: siglos VIII-XV. Tesis doctoral inédita. Universidad de León, núm. 32. Gómez Jiménez, S. (2020) “Epigrafía litúrgica hispana: oraciones medievales escritas en libros de piedra”, Cuadernos de Arqueología de la Universidad de Navarra 28, pp. 132-146. Pérez Gozález, J. Mª (dir.) (2016-2017) Enciclopedia del Románico. Huesca, 4 vols. Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real, IV, pp. 1879-1880. Español Bertan, Francesca (2005-2006) El castillo de Loarre y su portada románica, Barcelona, Locus Amoenus 8, pp. 7-8. Whitehill, W. (1928) “An inscription of 1095 at Loarre”, Speculum, nº 3 (1928), p. 254. del Arco y Garay, Ricardo (1916) Obras y Hallazgos en el Castillo de Loarre, monumento Nacional, Boletín de la Real Academia de la Historia, tomo 68, pp. 16-17. Isidro Gil Gabilondo (1905) El Castillo de Loarre y el Alcazar de Segovia, Burgos, Hijos de Santiago Rodríguez. Solano Gálvez de San Pelayo y Villalpando, Mariano Carlos, Marqués de Monsalud (1898) Lápidas inéditas, Boletín de la Real Academia de la Historia, tomo 38, cuaderno I, p. 9. Quadrado, J. M. (1844) Recuerdos y bellezas de España, Zaragoza, p. 214. Huesca, R. (1802) Teatro histórico de las Iglesias del Reyno de Aragón, vol. 8, Zaragoza, VI, p. 127. http://www.castillodeloarre.org/Loarre/06-SPedro.htm
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES



Inscripción Tulgas.Loarre. D.Sevillano



Epitafio de Tulgas (1096)

SPedro 081

Castillo de Loarre - Inscripción arco entrada